



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.
GENERAL

CEP/WG.5/2001/3
14 September 2001

RUSSIAN
Original: ENGLISH

**ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ
КОМИТЕТ ПО ЭКОЛОГИЧЕСКОЙ ПОЛИТИКЕ**

Рабочая группа по подготовке первого совещания Сторон
Конвенции о доступе к информации, участии общественности
в процессе принятия решений и доступе к правосудию
по вопросам, касающимся окружающей среды
(Первое совещание, Женева, 28-30 ноября 2001 года)

**ПОДГОТОВКА ПРОЕКТА РЕШЕНИЯ О РЕГИСТРАХ ВЫБРОСОВ
И ПЕРЕНОСА ЗАГРЯЗНИТЕЛЕЙ ДЛЯ СОВЕЩАНИЯ СТОРОН**

1. На своем втором совещании Рабочая группа по регистрам выбросов и переноса загрязнителей (РВПЗ) приняла решение о начале работы по подготовке проекта решения о регистрах выбросов и переноса загрязнителей для Совещания Сторон (CEP/WG.5/AC.2/2001/5, пункт 51). Проект решения фактически уполномочит продолжение под эгидой Совещания Сторон работы, до настоящего времени выполнявшейся Рабочей группой под эгидой Комитета по экологической политике. Рабочая группа по РВПЗ решила передать этот вопрос Рабочей группе по подготовке первого совещания Сторон.
2. Проект решения по данному вопросу, подготовленный секретариатом, содержится в приложении ниже.

Приложение

ПРОЕКТ РЕШЕНИЯ I/[..]

РЕГИСТРЫ ВЫБРОСОВ И ПЕРЕНОСА ЗАГРЯЗНИТЕЛЕЙ

Совещание,

ссылаясь на пункт 9 статьи 5 и пункт 2 статьи 10 Конвенции,

ссылаясь также на принятое на седьмой сессии Комитета по экологической политике решение о создании межправительственной рабочей группы открытого состава, которой будет поручено подготовить обязательный в правовом отношении документ о регистрах выбросов и переноса загрязнителей в целях его принятия на пятой Конференции министров "Окружающая среда для Европы" в Киеве¹,

отмечая с одобрением доклады этой Рабочей группы, действовавшей в рамках Комитета по экологической политике²,

принимая во внимание, что в период после завершения седьмой сессии Комитета Конвенция вступила в силу и что в этой связи дальнейшую работу по регистрам выбросов и переноса загрязнителей следует продолжать под эгидой Совещания Сторон,

1. учреждает специальный вспомогательный орган открытого состава под названием "Рабочая группа по регистрам выбросов и переноса загрязнителей", которая заменит вышеуказанную Рабочую группу, действовавшую в рамках Комитета;

2. постановляет, что мандат Рабочей группы по регистрам выбросов и переноса загрязнителей будет заключаться в подготовке обязательного в правовом отношении документа в форме протокола о регистрах выбросов и переноса загрязнителей и тем самым завершит деятельность, осуществлявшуюся первой Рабочей группой;

3. призывает Рабочую группу по регистрам выбросов и переноса загрязнителей своевременно завершить свою работу в целях обеспечения возможности принятия этого документа на внеочередном совещании Сторон, которое будет создано по случаю проведения пятой Конференции министров "Окружающая среда для Европы" в Киеве;

¹ См. ECE/CEP/74, пункт 30 b).

² См. CEP/WG.5/AC.2/2001/2 и [...].

4. обращается к Сторонам Конвенции, другим государствам - членам ЕЭК ООН и другим государствам, которые могут присоединиться к Конвенции в соответствии с пунктом 3 статьи 19 Конвенции, с призывом принять активное участие в подготовке протокола;

5. просит все заинтересованные межправительственные и неправительственные организации, охватываемые положениями пунктов 4 и 5 статьи 10 Конвенции, внести свой вклад в осуществление этого процесса.
